



Data di pubblicazione: 19/02/2021

Nome allegato: DETERMINAZIONE N. 40 DEL 19.02.2021.pdf

CIG: Z4E30B2DF0;

Nome procedura: SERVIZIO DI TRADUZIONI DI ATTI E DOCUMENTAZIONE NELLE MORE DELL'AGGIUDICAZIONE DELLA GARA ESPERITA A LIVELLO CENTRALE.

ISTITUTO NAZIONALE DELLA PREVIDENZA SOCIALE

Direzione Regionale Piemonte

DETERMINAZIONE n. 40 del 19.02.2021

1. **Tipologia di Determina** Aggiudicazione gara
2. **Numero Visto** 8180-2021-V0028
3. **Settore** Servizi
4. **Oggetto** SERVIZIO DI TRADUZIONI DI ATTI E DOCUMENTAZIONE NELLE MORE DELL'AGGIUDICAZIONE DELLA GARA ESPERITA A LIVELLO CENTRALE.
5. **Tipologia di procedura** P009 - AFFIDAMENTO DIRETTO EX ART. 36, C. 2, LETT. A
6. **Procedura e-procurement** NO
7. **CIG** **Z4E30B2DF0**
8. **CUI** Fare clic qui per immettere testo.
9. **CUP** Fare clic qui per immettere testo.
10. **Proposta di gara** vedasi relazione,
11. **Importo complessivo** (IVA esclusa) Euro 655,74;
12. **Importo complessivo** (IVA inclusa) Euro 800,00;
13. **RUP** Giuseppe Azzara
14. **Fornitore Aggiudicatario** ZANOTTI BARBARA – TRADUZIONI – L. go Vincenzo Lancia, 48 – 10141 TORINO - C.F. ZNTBBR74D52L219O

DIREZIONE REGIONALE PIEMONTE

Oggetto: SERVIZIO DI TRADUZIONI DI ATTI E DOCUMENTAZIONE NELLE MORE DELL'AGGIUDICAZIONE DELLA GARA ESPERITA A LIVELLO CENTRALE.

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2, lettera a), del D.Lgs n. 50/2016.

Autorizzazione alla spesa complessiva di € 655,74 Iva esclusa, pari ad € 800,00 IVA inclusa, da imputare sul capitolo 5U1104030.12 dell'esercizio finanziario 2021.

CIG: Z4E30B2DF0

IL DIRETTORE REGIONALE

- VISTA la Legge n. 88 del 9 marzo 1989;
- VISTO il Decreto Legislativo n. 479 del 30/09/1994;
- VISTO il D.P.R. n. 97 del 27/02/2003 avente oggetto: "Regolamento concernente l'Amministrazione e la Contabilità degli Enti Pubblici di cui alla Legge 20/03/1975, n. 70";
- VISTA la Legge n. 241 del 7 agosto 1990 e ss. mm. ii.;
- VISTA la Legge n. 190 del 6 novembre 2012;
- VISTO il Regolamento di amministrazione e contabilità, dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (di seguito anche "INPS" o "Istituto");
- VISTI il Regolamento di organizzazione dell'Istituto e l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali;
- VISTO il D.P.R. del 22 maggio 2019, con il quale il Professor Pasquale Tridico è stato nominato Presidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale;
- VISTA la Determinazione dell'Organo munito dei poteri del Consiglio di Amministrazione n. 173 del 11 dicembre 2019, di conferimento dell'incarico di Direttore Regionale per il Piemonte alla sottoscritta, Dottoressa Emanuela Zambataro, con decorrenza 16/12/2019;
- VISTO il Piano triennale di prevenzione della corruzione dell'Istituto;
- VISTO il Decreto Legislativo n. 50 del 18/04/2016, recante il nuovo "Codice dei Contratti Pubblici e delle Concessioni";
- VISTO il Messaggio Hermes n. 200 del 19/01/2021 della Direzione Centrale Risorse strumentali e centrale unica acquisti, avente oggetto "Assegnazione budget 2021 alle Direzioni Regionali e alle Direzioni di Coordinamento Metropolitano";
- VISTA la relazione del Team competente;
- INDIVIDUATO con la presente Determinazione come R.U.P. il dottor Giuseppe Azzara, nella sua qualità di Responsabile del Team Gestione servizi, forniture, contrattualistica e logistica, archivi; Gestione Patrimonio strumentale;

Rappresentazione del fabbisogno

RAVVISATA la necessità di effettuare il servizio di traduzione di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto, nelle more dell'aggiudicazione della procedura negoziata esperita da parte della D.C. RISORSE STRUMENTALI E CENTRALE UNICA ACQUISTI/Area Centrale Acquisti Beni E Servizi (PEI N. 3413 DEL 19.01.2021), ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16

luglio 2020 n. 76, volta all'affidamento del servizio suddetto per il periodo dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2023, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i,

Importo dell'affidamento

PRESO ATTO che la spesa per il servizio in parola è stata presuntivamente pianificata in € 800,00 IVA inclusa;

Limiti di spesa

ATTESO che la spesa, così definita, rientra nei limiti di cui alla Determinazione commissariale n. 88 del 3 maggio 2010;

Criterio di selezione operatori economici

VISTO l'art. 36, comma 2, lett. a), del Codice il quale stabilisce che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture "... di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto..";

VISTE le comunicazioni inviate per posta elettronica il 25 Gennaio 2021, con le quali sono stati richiesti ai sottoelencati operatori economici appositi preventivi per l'affidamento del servizio in questione:

- BM SERVICE SRL – BOLOGNA
- ZANOTTI BARBARA TRADUZIONI – TORINO
- IBSTORINO – TORINO
- AST AGENZIA DI TRADUZIONI - TORINO

PRESO ATTO che nessun operatore economico tra quelli interpellati ha prodotto la propria offerta entro il termine indicato, eccetto la ditta ZANOTTI BARBARA TRADUZIONI – TORINO;

TENUTO CONTO dell'offerta prodotta dalla ditta ZANOTTI BARBARA TRADUZIONI – TORINO (tariffa a cartella -1500 battute spazi inclusi – Iva Inclusa), di seguito dettagliata:

- dalle lingue INGLESE-FRANCESE-SPAGNOLO all' ITALIANO 22 EURO;
- dalle lingue TEDESCO-RUMENO all' ITALIANO 30 EURO;
- dalle lingue RUSSO-ARABO-CINESE all' ITALIANO 35 EURO;
- da altre lingue/italiano da concordarsi di volta in volta a seconda della classificazione/rarità della combinazione;

RITENUTO di affidare il servizio alla suddetta ditta con la stipula di un contratto in scadenza al 31.12.2021 che contenga la clausola di recesso anticipato unilaterale a favore dell'INPS, con preavviso di quindici giorni, al momento dell'avvenuta aggiudicazione della gara nazionale;

Verifica del possesso dei requisiti di carattere generale e speciale

TENUTO CONTO che saranno eseguite, prima della stipula del contratto, le seguenti verifiche volte ad accertarne il possesso dei requisiti di moralità ai sensi dell'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016: consultazione del casellario ANAC; verifica del documento

unico di regolarità contributiva (DURC); certificato della CCIAA o visura camerale da cui risulti che la ditta non si trovi in stato di fallimento, liquidazione coatta o concordato preventivo, mentre per i restanti requisiti di moralità, sarà acquisita un'apposita autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000 n. 445, dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80 del D.Lgs. 50/2016.

Acquisizione CIG

VISTO l'art. 1, commi 65 e 67, della Legge 23 dicembre 2005, n. 266, in virtù del quale l'Istituto è tenuto ad acquisire il codice identificativo della gara (CIG) e a provvedere al pagamento del contributo in qualità di stazione appaltante;

PRESO ATTO che il RUP ha provveduto all'acquisizione dello smart CIG individuato nel codice alfanumerico sopra indicato, il cui contributo, trattandosi di importo inferiore ad € 40.000,00 risulta pari a € 0, in base alla deliberazione dell'ANAC n. 1174 del 19 dicembre 2018;

Importo della prestazione da autorizzare

CONSIDERATO che la spesa prevista di Euro 800,00 IVA compresa, per il presente affidamento, relativamente all'esercizio finanziario 2021, trova capienza nel Bilancio di previsione 2021, nel capitolo 5U1104030.12;

Indicazioni finali

VISTO l'art. 32, comma 2, del Codice, il quale prevede che, per gli affidamenti ex art. 36, comma 2, lett. a), "*[...] la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti*";

VISTI gli atti della procedura relativi al presente provvedimento;

CONDIVISA la relazione predisposta dal Team competente, parte integrante della presente determinazione;

DETERMINA

1. di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del Codice, l'affidamento diretto del servizio avente ad oggetto: SERVIZIO DI TRADUZIONI DI ATTI E DOCUMENTAZIONE NELLE MORE DELL'AGGIUDICAZIONE DELLA GARA ESPERITA A LIVELLO CENTRALE, così come previsto dalla PEI n. 3413 del 19.01.2021, alla ditta ZANOTTI BARBARA - TRADUZIONI - L.go Vincenzo Lancia, 48 - 10141 TORINO - C.F. ZNTBBR74D52L2190, per un importo complessivo di € 655,74 IVA esclusa, pari ad € 800 00, IVA inclusa, da imputare sul capitolo di spesa capitolo 5U1104030.12 - esercizio finanziario 2021, con la stipula di un contratto in scadenza al 31.12.2021 che contenga la clausola di recesso

anticipato unilaterale a favore dell'INPS, con preavviso di quindici giorni, al momento dell'avvenuta aggiudicazione della gara nazionale;

2. di nominare quale Responsabile unico del procedimento il dott. Giuseppe Azzara, cui viene conferito mandato per i successivi incombeni di svolgimento della procedura.

Prenotazione n. 2215400036 del 18.02.2021

Il Funzionario addetto alla Contabilità

IL DIRETTORE REGIONALE
Emanuela Zambataro
(documento firmato in originale)